

S O N I O U

N E V E Z

*Bzo Dzegez*



savet gand

angela duval

fanch danno

evnig penn ar c'hoad



---

EMGLEO BREIZ

EMBANNADURIOU AR BOBL

---

## R A G S K R I D

---

E 1961, EMGLEO BREIZ e noa embannet eul leorig kanaouennou savet gand Evnig Penn Ar C'hoed, Fanch Danno, Yann Derrien, h.a., dindan titl: KANAOUENNOUN AR BEILHADEGOU.

Kendalhet o deus beilhadegou Treger da vond war raog. Peb sadorn da noz, er goañv, eur strollad tud yaouank a zeu da gana ha da c'hoari peziou en eur zal leun kouch a dud.

Setu perag e kendalh barzed Bro-Dreger da aoza soniou ha gwerziou. Tremen daou ugent kanaouenn o deus savet abaoe 1961. *ar brevez eur ha buzent* eur a hini anezo a zo bet kanet er skingomz.

Sonjet on eus e oa erru poent ober eun dibab euz ar re wella outo hag embann anezo evid ma vezint anavezet gand an oll ganerien Vreiz-Izel.

A-gevred gand Fanch Danno, rener koz Strollad Beilhadegou Treger ha sonaozour, Anjela Duval hag Evnig Penn Ar C'hoed o deus kenlabouret, en eur spered a unvaniez, gand hag evid ar bobl.

Ra vezint trugarekaet amañ.

---

EMGLEO BREIZ

En gwerz ti Fanch DANNO (Rue du Parc St Jacques  
22 Perros-Guirec) kont-post ROAZON 725-93. ~~Prize: 5,00 F~~

Anjela DUVAL

Fanch DANNO

EUN TAMMIG GWAZ

P'oan deut da baotr-saout da Ge-ri-el Vraz,  
Me soñje ganin oan eun tammig gwaz, Me soñje ga-nin  
oan eun tammig gwaz! N'oa ket koulskoude echu va eiz bloaz!

- 1- P'oan deut da baotr-saout da Geriel Vraz  
Me soñje ganin oan eun tammig gwaz! (2w)  
N'oa ket koulskoude echu va eiz bloaz!
- 2- Daouzeg hual buoh ganin war va skoaz  
Gand va hi Tambour hag eur pikol baz (2w)  
Me 'z ee dre an hent 'vel eun tammig gwaz!
- 3- Pa 'een da vesa war vordig an dour  
Pebez plijadur gand va hi Tambour (2w)  
O redeg on daou warlerh ar yer dour
- 4- Ha pa 'z ee va saout war ar melchon ruz  
Euz beg ar wezenn 'n eur fluma pabu (2w)  
Me 'huche:"Tambour! Kerz d'ar saout dioustu!"
- 5- Med pa chome fur va saout barz ar prad  
Me 'z ee gand Tambour da redeg ar had (2w)  
Ha da neizata beteg kreiz ar hoad.
- 6- Aboe zo amzer.Brema on eur gwaz  
Ha me "traktorman" e Kerial Vraz (2w)  
Eur pôtr-saout tredan o vesa 'n em flas!
- 7- 'Benn nebeud amzer,me am eus esper,  
Me a zimezo d'am Lenaig ker (2w)  
E Kerial-Vraz,me a vo mab-kaer!

AR HOZ PAOTR YAOUANK

Dañs tro



Me zo eur hoz pôtr yaouank, Seder ha dizour-si



Gand netra n'am eus tourmant: 'M eus ket c'hoant dime-zi



Perag n'on ket dimezet? -kalz amzer am eus c'hoaz!



Gand kemend a vestrezed eo di-aez ober eur choaz!

-1-Me zo eur hoz pôtr yaouank, seder ha dizoursi

Gand netra n'am eus tourmant: 'M eus ket c'hoant dimezi

Perag n'on ket dimezet?-kalz amzer am eus c'hoaz!

Gand kemend a vestrezed eo diaez ober eur choaz!

-2-Rag bez am eus mestrezed: 'spenn eun hanter dousenn!

Ha beb sul e vank din mond da weled eur goantenn

Beb sul e ran eun droiad ti hini pe hini.

Gante toud on erru mad med ne ran forz a hini!

-3-Vank din kammed a labour e-touez va mestrezed.

Galvet e ven da zikour pa vez labour preset.

Ha ma choman da goza,eun deiz mo pansion.

Neuze on en zell da brena eun télévision.

-4-Koantennou welin neuze,kemend ha ma karin

Oh ober eur bern ardou:dansou ha kaniri.

Ha pa hayo tud d'al loar gand eun adplanedenn

Me a welo traou dispar heb kuitaad va zi bihan!

-5-Me zo eun tamm pôtr dizroug ken na souet va butun,

Meuze han beteg ar bourg ken prim hag ar hurun.

Pa hin me d'ar baradoz,'vel eur zant vin pedet:

Sant patron ar plahed koz hag an intañvezed!

E TAL AN TAN

me n'am eus morse redet War lerh arhant nag aour  
 'Skeud va labour 'm eus bevet Gand va zud 'n o zi  
 paour Hag on zri 'tal an tan, Er goaîv goude koan  
 Gand marvaillou ha kan, Ni ankouaze on foan.

-1-

me n'am eus morse redet  
 War lerh arhant nag aour.  
 'Skeud va labour 'm eus bevet  
 Gand va zud 'n o zi paour.  
 Hag on zri 'tal an tan  
 Er goaîv goude koan  
 Gand marvaillou ha kan  
 Ni ankouaze on foan

-2-

Marvet eo va zud karet  
 Peb eil gand ar gozni;  
 Hag eun deiz on 'n em gavet  
 Va unan barz va zi.  
 Ha va un' tal an tan  
 Er goaîv goude koan  
 Leh kan n'eus med gouelvan  
 Em halon leun a doan.

-3-

Bloaveziou am eus stourmet  
 Ouz kleûved ha dispi,  
 Rag,dre eurvad, on douget  
 D'al labour, d'ar studi.  
 Med en noz,tal an tan  
 Er goaîv,goude koan,  
 Euz netra ne ran van,  
 Moredet en em foan.

-4-

Med hekleo soniou marzuz  
 Nijet dreist ar mor don  
 En deus,o tra burzuduz!  
 Dihunet va halon.  
 Ha bremañ,tal an tan  
 Er goaîv,goude koan,  
 Din va unan m'o han  
 Da luskellad va foan.

KARANTEZ-VRO

I = 72

E korn va halon zo eur gleizenn. 'Boe va yaou-an-aiz  
he dougan. Ra<sup>z</sup>, siwaz, an hini a garen ne gare ket pez a garan  
En ne gare nemed ar hêriou, ar moriou don, ar broiou pell  
Ha me ne garan med ar mæziou, ê-ziou ken kér va Breiz-Izel.

-1- E korn va halon zo eur gleizenn  
'Boe va yaouanaiz he dougan.  
Ra<sup>z</sup>, siwaz, an hini a garen,  
Ne gare ket pez a garan.  
En ne gare nemed ar hêriou,  
Ar moriou don, ar broiou pell;  
Ha me ne garan med ar mæziou,  
Mæziou ken kaer va Breiz-Izel

-2- Red oa dibab 'tre diou garantez:  
Karantcz-bro, karantez-den.  
D'am bro am eus gwestlet va buhez  
Ha lez't da vond 'n hini garen.  
Biskoaz aboe n'am eu- en welet  
Biskoaz klevet kôlou outan.  
Eur gleizenn em halon zo chonet  
Pa ne gare ket pez a garan.

-3- Peb hini renk heuill e donkadur.  
Ronnez eo lezenn ar bed-mañ.  
Gwasket voe va halon, a dra-zur,  
Pa ne gare ket 'r pez a garan.  
Dezan, pinvidigez, enoriou,  
Din-me, paourenteze ha disoriz.  
Med ne drokfen ket, 'vid teñzoriou,  
Va bro, va yez ha va frankiz!

KAN D'AL LEGER

Sioul,e tirollez,o Leger, da ruban voulouz du  
 E kreiz-tre ar pra-de-ier,Gwez pu-pli a beb tu  
 Hi- bou-di ra da zouriou O ruil'al dreist ar sklu-ziou,  
 Hag a-bell,te 'luskell Din va huñ-vre-ou.

-1-

Sioul,e tirollez,o Leger,  
 Da ruban voulouz du  
 E kreiz-tre ar pradeier,  
 Gwez pupli a beb tu.  
 Hiboudi ra da zouriou  
 O ruillal dreist ar skluziou  
 Hag a-bell,te luskell  
 Din va huñvreou.

-2-

Gwechall,bugale seder,  
 A vilen da vilen,  
 Ni a leunie da bradeier  
 Gand or c'hoarzou lirzin.  
 Hag,azezet war da riblou,  
 Ni 'gonte or hevrinou.  
 Uz d'ar froud o hiboud,  
 Ni ree huñvreou.

-3-

Na pegen koant da vilenou,  
 Hed an draonienn,ken stank,  
 Na kana rae da skluziou,  
 Gwechall p'edon yaouank.  
 Hag a grap da dosennou,  
 Chapelieu ha maneriou,  
 Kant kastell,kant tourell,  
 Koant 'vel huñvreou!

-4-

Pa rin-me ma hun diweza  
 Dindan an ivinenn,  
 Ha pa vo 'n avel o c'hweza,  
 Sonjin c'hoaz en draonienn.  
 Me a glevo boud da zouriou  
 Me 'glevo kroz da skluziou,  
 Du-hont,pell,o luskell  
 Din va huñvreou!

Anjela DUVAL

Fanch DANNO

AR BARZ LAOUEN

Me zo ganet en eun ti plouz, kreiz ar mèziou kaer ha didrouz  
 E koanta traonienn Bro-Dreger ma red enni stêr Al Leger  
 Kan an avel er gwez uhel neus va luskellet em ha-vell  
 Me zo ganet en eun ti plouz, kreiz ar maeziou kaer ha didrouz

-1-

Me zo ganet en eun ti plouz  
 Kreiz ar maeziou kaer ha didrouz  
 E koanta traonienn Bro-Dreger  
 Ma red enni stêr Al Leger.  
 Kan an avel er gwez uhel  
 Neus va luskellet em havell.  
 Me zo ganet en eun ti plouz  
 Kreiz ar mèziou kaer ha didrouz!

-2-

Me zo ganet d'an nevez-hañv  
 Pa 'mañ 'r goukoug krog da ganañ,  
 Mæziou dre oll ha kaniri,  
 Pa 'mañ distro ar wennili.  
 Kenta muzik am boã klevet:  
 Kan ha richan al lapoused.  
 Me zo ganet d'an nevez-hañv  
 Pa grog ar goukoug da ganañ.

-3-

Me zo ganet diouz ar mintin  
 Pa darz an heol uz d'ar vilin  
 Pa sav en aer an alc'hweder  
 Da gana e gantik seder.  
 Pa gan mesaerien er pradou  
 Ha pinteriged er hoadou.  
 Me zo ganet diouz ar mintin  
 Pa darz an heol uz d'ar vilin.

-4-

Tremenet 'm eus va zamm buhez  
 Em zi plouz o kana bemæeiz  
 Meuleudiou va bro garet  
 Sioul va halon ha va spered.  
 Fa vo red din kimiadi  
 Al lapoused a gano din:  
 "Tremenet teus da zamm buhez  
 El levez ha karantez!"

AR VLEUNVENN RUZ

L=54

Ermaez a c'hwez avel diroll, avel diroll ar miziou  
 du, avel diroll ar miziou du      En oaled tomm flamm  
 a goroll, Splann,o skedi 'uz d'ar glaou ruz. En oaled  
 tomm flamm a goroll,splann,o skedi 'uz d'ar glaou ruz!

-1-Ermaez a c'hwez avel diroll

Avel diroll ar miziou du. (2w)

En oaled tomm,flamm a goroll,

Splann,o skedi 'uz d'ar glaou ruz. ) 2w

-2-Pa strak ar grizilh hag ar glav

War ar prenestr er miziou du, (2w)

Flamm en oaled uhel a sav ) 2w

Pa vleugn en ti ar vleuñvenn ruz!...

-3-En nozveziou hir ar goañv

Oll bodet en-dro d'an oaled (2w)

Koz ha yaouank,bepred,a gan ) 2w

Gwerzennou ken dous ar Gelted.

-4-Eüruz neb en deus eun ti koz

En oaled,eun tantad glaou ruz...(2w)

En e gichen,eur gwele kloz ) 2w

Da repoz 'hed an noziou du!

-5-Ha daoust da veza hir an noz

Noziou teñval ar miziou du; (2w)

Kalon an derv vez,antronoz, ) 2w

Kavet ruz bev c'hoaz el ludu.

-6-Tra vo kleuziou 'n or Breiz karet

Ha gwez derv gwenn,ha gwez derv du, (2w)

Ra vleunio bepred en oaled, ) 2w

Splann ha skeduz,ar vleuñvenn ruz!..

BLEUNVENN IWERZON

Fleurenn an Enezenn, O bleuñvennig hlaz ken skañv!



Ta-no 'vel eun dante-lezenn, Te a liv d'an noziou hañv.



Bleuñvennig I-werzon, E pe-leh-ta e vleuñ-gnes?



War ri-blou ar mor don? Pe ouz tor ar me-nez?

-1-

Fleurenn an Enezenn,  
O bleuñvennig hlaz ken skañv,  
Tano 'vel eun dantelezenn,  
Te a liou d'an noziou hañv!

Bleuñvennig Iwerzon,  
E peleh-ta e vleuñgnes?  
War riblou ar mor don?  
Pe ouz tor ar menez?

-2-

Braz eo va levez  
Ha ra vez o benniget  
An hini en deus, en enez,  
'Vidon-me da guntuilhet.  
War askell an avel  
Bleuñvennig hlaz Iwerzon,  
Du-hont, d'ar broiou pell,  
Kerz daved va mignon.

-3-

A Vreiz hag Iwerzon  
Te a zouro frond al lann,  
Ar fru-mor hag ar go-ewon  
D'ar mignon ker a garan.  
E bro an noziou gor,  
Dous e vez o, d'e galon,  
Kefridi Bro Arvor,  
Bleuñvenn hlaz Iwerzon!

'N HINI KARETAN

J=132

-1-Gand feiz ha gand spi bemdez hortozan, Va ha-lon o  
-2-Ha - dond ray hi-rie 'n hini ka-retañ? Ken na vez de-  
-3- Si-waz n'eo ket deut 'n hini hortozan Da rei eun tamm

tal-mi 'n hi-ni ga-ran. Gand feiz ha gand spi bem-dez horto-  
-gouezet tamm ne ve-van. Ha dond ray hi- rie 'n hini kare-  
-nerz d'am halon ken gwan! Si-waz n'eo ket deut 'n hini horto-

-zan. Ar joa, al le-ve-nez a zeuy gantan. Ha gweloud ran  
-tañ? Le-ve-nez ha joa a zeu-fe gantan. Ha dond ra-fe  
-zan Da rei d'am halon al levinez hlan. Ha dond ra-fe

mil, ha gweloud ran kant, Med e-vid hi-ni ma ha-lon ne  
mil, ha dond ra-fe kant, D'am halonig paour ze ne ra - fe  
mil, ha dond ra-fe kant, Be-pred e chom-fe ma ha-lon ken

lamm. Ha gweloud ran mil, ha gweloud ran kant, Ken  
mann. Ha dond ra-fe mil, ha dond ra-fe kant, Ma  
gwan. Ha dond ra-fe mil, ha dond ra-fe kant, Peo-

vez di- ra- zon. an hi-ni garan!  
ne zeu- fe ket 'n hini karetañ!  
-gwir n'eo ket deut 'n hini karetañ!

Anjela DUVAL

Fanch DANNO

BRO DREGER



Me zo ganet e Bro-Dreger, E-tre ar menez hag ar mor,



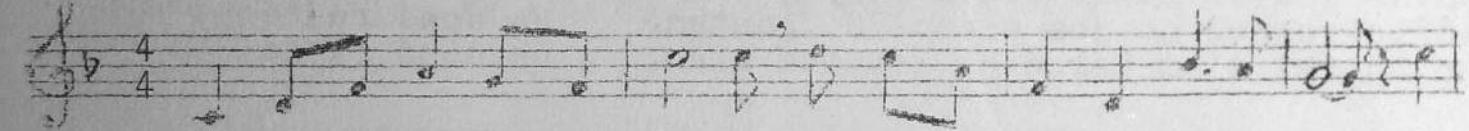
'Tre Koad an Noz ha Landreger, E kaerra bro zo en Arvor.



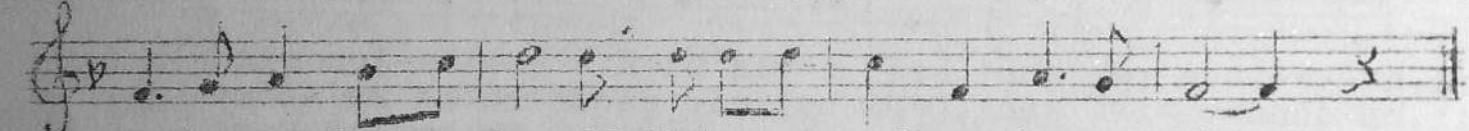
E Bro-Dreger, bro Sant Erwan, Bro an aodou, al lanne-gi



Ma hiboud ar stériou arhant, a kroz an tonn war ar bili!



Diskan: Treger, perlezenn Breiz-Izel, Te zo 'vidon ar haerra bro! Rag



me da gar, bro va havell, Beteg meravel me da ga-ro!

-1-

Me zo ganet e Bro-Dreger  
Etre ar menez hag ar mor,  
'Tre Koad an Noz ha Landreger  
E kaerra Bro zo en Arvor,  
E Bro-Dreger, bro Sant Erwan  
Bro an aodou, al lannegi,  
Ma hiboud ar stériou arhant  
A kroz an tonn war ar bili!

Diskan

Treger, perlezenn Breiz-Izel,  
Te zo 'vidon ar haerra bro!  
Rag me da gar, bro va havell,  
Beteg meravel, me da garo!

-2-

Pa gantrean er broiou pell  
Va halon vez bepred em bro!  
Ya! We glev da halv en avel  
Ha me da wel em huñvreou:  
Da goeffou gwenn, stumm gwennili,  
Da vannielou er pardoniu,  
An dridi-mor, ar goueleni  
Da hentou don ha da gleuziou!

Treger, perlezenn...

-3-

Hag eun deiz, ma plij gand Doue,  
'Tistroin da vro ma havell  
'Vid echui va zamm buhez  
Etre Perroz ha Tregastell.  
Me'zavo 'n ti war lein ar roz  
'Touez ar reier, a-dal d'ar mor,  
Ma klevin milc'hwid ar serr-noz  
O kana diwar doull va dor!

Treger, perlezenn....

GWERZ AR MELINER

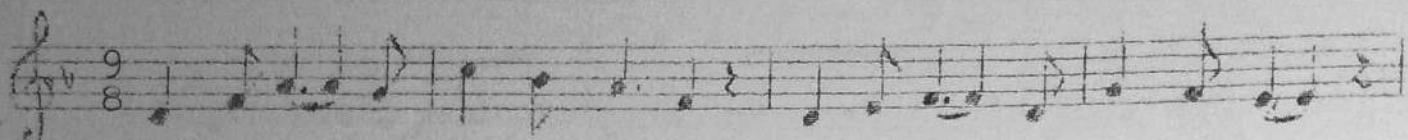
5+3  
8

Se-tu e-chu va de-vez, so-net an an-je-luz Hag,  
en tu all d'ar me-nez, an heol o vond da guz. Ro  
peoh, eta, va halon! Re greñv sko-ez en-non! Pli-  
-ja-du-riou ar bed-mañ n'int ket greet e-vi-don!

- 1- Setu echu va devez, sonet an anjeluz  
Hag, en tu all d'ar menez, an heol o vond da guz.  
Ro peoh, eta, va halon! Re greñv skoez ennon!  
Plijaduriou ar bed-mañ n'int ket greet evidon!
- 2- Pa droan va daoulagad etrezez ar vilin,  
Ne welan den mui, siwaz, a rafe din eur sin!  
Ne welan ken va mignon, Erwan, va harantez,  
Rag eet eo da vrezeli abaoe warlene!
- 3- Rag eet eo da vrezeli, kaset d'ar broiou pell.  
Ranket e-neus dilezel e vro gaer Breiz-Izel.  
Ranket e-neus dilezel ar paour kêz plahig koant  
A zo chomet heh unan gand ar brasa tourmant
- 4- En noz, pa luh sr stered a-uz d'ar hoadig pin,  
'Vid luskellad va glahar e ran tro ar vilin.  
Amañ 'veze o poania euz a veure da noz.  
Amañ 'teuem d'azeza on daou war ar bank koz.
- 5- Selaouit, Gwerhez Vari, c'hwi, mamm leun a druez,  
Selaouit mouez eur plahig eo mantrret heh ene,  
Pa houlenn a greiz-kalon, bemnoz, war he daoulin,  
Ra teuio endro Erwan d'ar gêr, barz e vilin!

Fanch DANNO

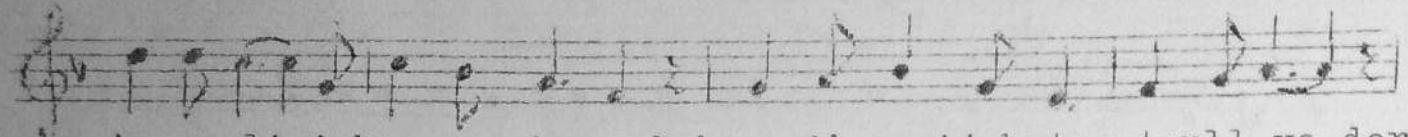
EN TREGASTELL



En Tregastell, war an dosenn, 'uz d'ar reier ha d'an traez,



Ne 'm eus savet eun ti bi-han, e- u-nanig, war ar maez.



Ar goelini hag ar skreved 'zeu d'an nij beteg toull va dor



Ha me 'm eus, 'vid va luskellad, kan an avel, trouz ar mor.

-1-

En Tregadtell, war an dosenn, 'uz d'ar reier ha d'an traez,  
Ne 'm eus savet eun ti bihan, e-unanig war ar maez.

Ar goelini hag ar skreved 'zeu d'an nij beteg toull va dor,  
Ha me 'm eus, 'vid va luskellad, kan an avel, trouz ar mor!

-2-

Na bloavezioù 'm eus tremenet 'n eur gêr vraz, pell diouz va bro!  
N'am eus kavet an eürusted med aboe on deut endro.  
Barz va bag, pa c'hwez an avel, en eur astenn va goueliou gwenn,  
Ne a gan soniou Breiz-Izel, e brezoneg, a bouez-penn.

-3-

Pesketerien Bro Lannion, deuz Ploumanac'h ha Porz-Gwenn,  
A welan, amañ pe du-hont, en dro d'ar Seiz Enezen.  
Fin an deiz, war an inizi, sioul, an noz a led he mantell.  
Touriou tan 'grog da lugerni a beb tu, war an dremmwel.

-4-

Ganin-me, va muia karet a zo ken joaüz ha me;  
Rag, on daou, om bet unanet gand trubuilhou ar vuhez.  
Ha da hortoz ar baradoz, gand e zent ha gand e aelez,  
Ni on eus kavet ar repoz en eur vro a garantez!

AR BOTAOUER-KOAD

M'am bije bet diouaskell, me a nijfe, dispont, dioustu beteg ar  
 hastell a zo pignet du-hont; Rag e-no 'mañ va mestrez, va  
 haredig, va hoant. Siwaz, gand va harantez n'em eus nemed tour-  
 -mant! Siwaz, gand va harantez n'em eus nemed tourmant!

-1-

M'am bije bet diouaskell  
 Me a nijfe dispont,  
 Dioustu, beteg ar hastell  
 A zo pignet du-hont;  
 Rag eno 'mañ va vestrez  
 Va haredig, va hoant.  
 Siwaz, gand va harantez,  
 2w (N'em eus nemed tourmant)

-2-

D'ar zul, va mestrez karet  
 A dremen 'biou d'am zi.  
 Me 'chom e-pad ar beure  
 Da hedal anezi.  
 Tremen ra heb va gweled  
 Dirag va loch dister.  
 Rag hi 'zo eun dimezell  
 2w Ha me eur botauer!

-3-

Em loch, pa ve'n va unan  
 O kleuza va botou,  
 E kasan skolp pe ruban  
 Da nijal tro war dro.  
 Em spered, neuze, 'welan  
 Dirazon, va mestrez.  
 Dezi, laouen, e kanan) 2w  
 Va brasa levenez!

-4-

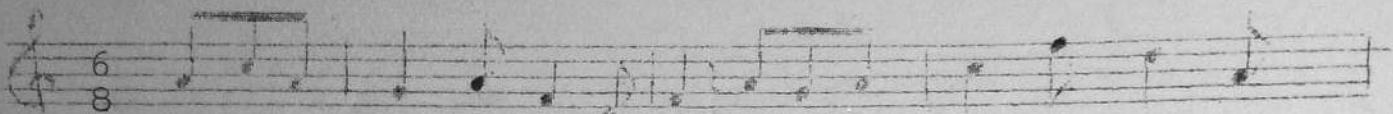
Petra dalvefe din-me  
 Huñvreal dimezi,  
 Ha da betra servijfe  
 Din masa gwarizi?  
 Ar bed-mañ zo didruez!  
 Rèd mad vo din gortoz:  
 Ne dostain d'am mestrez) 2w  
 Nemed er baradoz!

(Kanaouenn awenet gand barzoneg an Intron LAVANANT:  
 Ar Botauer-Koad Hag An Dimezell)

Fanch DANNO

AN NEVEZ-HANV ZO ERRUET

§5



An nevez-hañv zo er-ru-et! An nevez-hañv zo er- ru -



-et! 'Man daou ha daou al lapoused, Man daou ha daou al la-pou-



-sed! Gwisket a-nevez ar hoajou, Fichet al lanneg gand bleu-



-niou, Gwisket a-nevez ar hoajou, Ha balan aour war ar hleuziou!

-1-

An nevez-hañv zo erruet (2w)  
'Mañ daou ha daou al lapoused! (2w)  
Gwisket a-nevez ar hoadou  
Fichet al lanneg gand bleuniou  
Gwisket a-nevez ar hoadou,  
Ha balan aour war ar hleuziou!

-2-

An drask a c'hwitell d'ar mintin  
Ha kan ar voualh a zo lirzin.  
Krog int də sevel o neiziu  
En donder glaz an oll vodou.  
Krog int da sevel o neiziu  
Evid o lapousedigou!

-3-

Ar pardoniu a zo digor (2w)  
'Mañ ar merhed war doull o dor (2w)  
Mond a ran buan da bedi  
Va dous da zond warhoaz ganin  
Mond a ran buan da bedi  
Janig d'ar pardon Logivi.

-4-

-Janig, pegoulz 'teui ganin (2w)  
Dirag an aoter da zimi? (2w)  
Gand kalon ha gand karantez  
Ni a savo eun tiegez.  
Gand kalon ha gand karantez  
Ni a gavo al levenez!

-5-

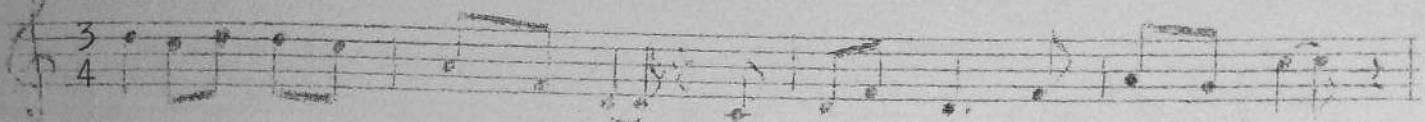
Janig, siwaz, n'eo ket 'vidon, (2w)  
Ha setu rannet va halon! (2w)  
Trohet eo va nevez-amzer.  
Moualhig, da gan a zo dister!  
Trohet eo va nevez-amzer.  
M'eus den ouz va *gortoz* er gêr!

Perroz, 20-10-1966

§5=Skeul a bemp notenn

SERR-NOZ

§5



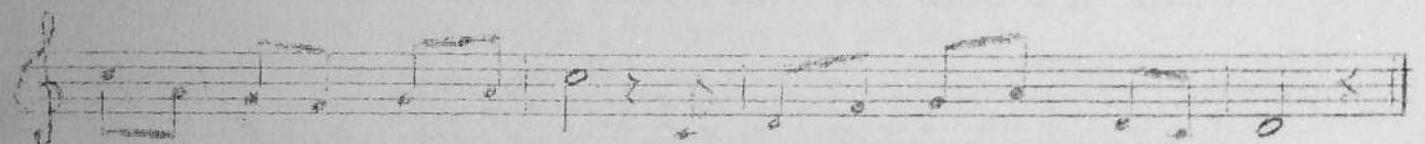
An noz a ziskenn plén ha plén. Ruz eo al loar'vel tan eur forn.



Kevrin ha braventez a rén! Va dousig, ro din-me da zorn, Ha



deus ganin'barz an hent treuz, Dre ar glazur, er brouskoadig, Pell



diouz an dizurz hag ar reuz, An trouz hag al lorh pinvidig!

-1-

An noz a ziskenn plæn ha plaen;  
Ruz eo al loar 'vel tan eur forn.  
Kevrin ha braventez a ren!  
Va dousig, ro din-me da zorn,  
Ha deus ganin 'barz an hent-treuz  
Dre ar glazur, er brouskoadig,  
Pell diouz an dizurz hag ar reuz,  
An trouz hag al lorh pinvidig!

-2-

Sed amañ feunteun Sant-Ivi  
Me'azezo war ar mæn-korn.  
Te a zaoulino da bedi  
Ha d'eva dour gand palv da zorn  
Din-me, marteze da eva  
Eun dornad dour te'ginnigo!  
Kemeroud a rin 'n eur grena  
Ha Sant Ivi or binnigo!

A beb tu dīm<sup>3</sup>- evnedigou  
A gan en eur venel kousket  
Hag 'uz d'on fenn, 'vel bravigou,  
E tispak fonnuz ar stered.  
E-pad an noz, war va muzell  
E chomo blaz eur pok meluz,  
Glan evel pokou eur bugel,  
Pok va gwerhez karantezuz!

Evnig Penn Ar C'hoad

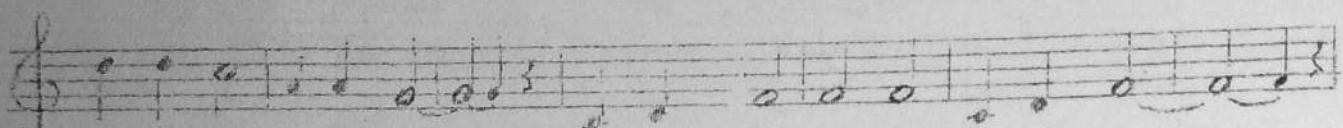
Fanch DANNO

KOUSK BREIZADIG

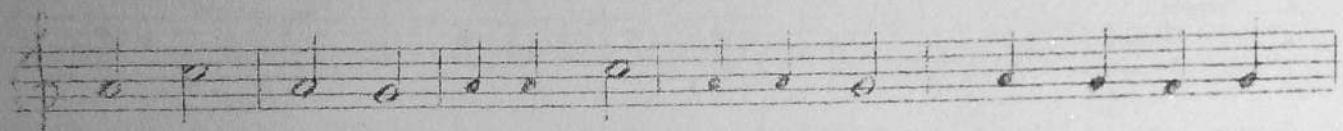
§5



Eet eo an heol da gousked er mor don, Klevet em eus



an anjeluz o son. Kousk a greiz kalon, va mignon!



Emañ 'n o neiz oll evned Penn ar Roz. Kousk va ma-big



en goudor on ti kloz! On ti kloz!

-1- Eet eo an heol da gousked er mor don  
Klevet em eus an anjeluz o son.

Kousk a greiz kalon va mignon!

Emañ 'n o neiz oll evned Penn ar Roz.

✓ Kousk va mabig en goudor on ti kloz...on ti kloz!

-2- Mor hag avel a hourdrouz heb ehan

Arabad ouz o mouzeiou ober van,

Rag da vamm vihan dit a gan!

Skedi a ra ar stered 'uz d'on fenn;

Kousk 'n eur voushoarzin laouen em hichen...em hichen!

-3- Evid gonid bara gwenn din ha dit,

Pell du-hont da dadig paour zo eet kuit.

O va bugelig, ken koantig!

Ennom on daou, deiz ha noz, eh huñvre.

Kousk pôtrig hag huñvreom ni ive...ni ive!

-4- Ha marteze, mabig aour ken karet,

Araog ma vim ni on daou dihunat,

Tadig a vezo distroet

Raog ma tinto kleier on iliz koz.

Va Breizadig, kousk ervad da hortoz...da hortoz!

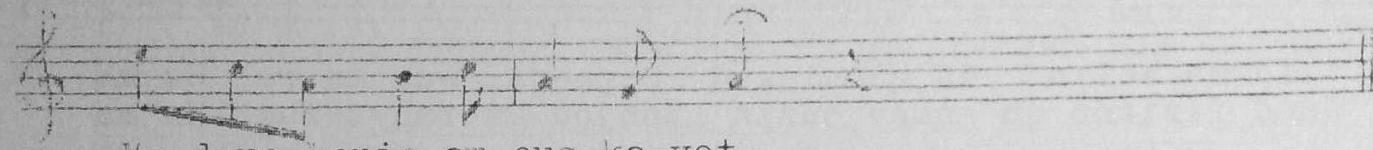
AN AVAL RUZ



O tond d'ar gêr deuz an eured, Lavarin pe na rin, gredan



ket lavared O tond d'ar gêr deuz an eu-red



Ma dous, Monig, am eus ka-vet.

O tond d'ar gêr deuz an eured  
Lavarin pe na rin, gredan ket lavared  
O tond d'ar gêr deuz an eured  
Ma dous Monig am eus kavet.

O tond ganti barz an hent don, Lavarin...  
Kleven o lammad he halon!

Eun aval ruz am boa miret...  
Ha da Vonig 'm eus eñ roet.

Med pø 'deus debret an aval...  
He deus laret: "Ro din un' all!"

"-Siwaz, n'am boa nemed hennez...  
Kemer va halon ma kerez!"

O tond d'ar gêr deuz an eured...  
Ma halon baour am eus kollet!

Med bet am eus un' all dioustu...  
Hini plahig he aval ruz!

Evniq Penn Ar C'hoad

Fanch Danno

KANENN-VEURE

$\text{♩} = 60$

Digor, va dous digor goustad Di-gor da zor din-me  
Digor, koantig, vid ma klevin Da vouezig ken plijuz

'Vid ma welin da zaoulagad O pa-rañ war ma re Ha ma  
Gand fizians oh anzav ouzin Sonjou ka-ran-tezuz Ha ma

welin da vuzellou O vousc'hoarzin En eur dridal vel ro-  
klevin da gallo-nig Ken te-ner c'hoaz O ka-nañ din bra-va

-zennou Dindan pok ar mintin! La la la, la la la Da vu-  
sonig Zo bet ka-net biskoaz! La la la, la la la Da ga-

-zellou o vousc'hoarzin La la la, la la la 'Vel ro-  
-lonig o kana din c'hoaz La la la, la la la Bra-va

-zennou gand pok ar min-tin!  
sonig bet kanet bis-koaz!

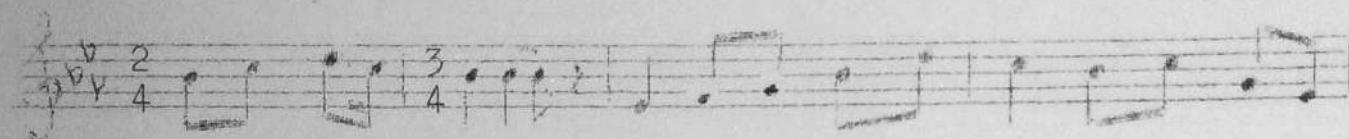
Evnig Penn Ar C'hoad

Fanch Danno

MINTIN



Ez li-or-zig ar beure-mañ Abred me a zo diskennet



Hag am eus dilezet Eun huñvre ar gaerrañ Euz eur haer a



zarvoud, Netra nemed 'vid da weloud!

-1-

Ez liorzig, ar beure-mañ,  
Abred me a zo diskennet,  
Hag am eus dilezet  
Eun huñvre ar gaerrañ  
Euz eur haer a zarvoud  
Netra nemed 'vid da weloud!

-3-

E-tal prenestrou da gambrig,  
Gwennilied a droidell,  
Hag er wezenn uhel,  
Pabor ha penn-glaouig  
Peb a neizing a vroud  
Netra nemed 'vid da weloud!

-2-

Euz an dremmwel, an heol ruz-tan  
A led e vannou en draonien  
Hag ar bannou laouen  
Beteg da di bihan  
Eo mall ganto tizoud  
Netra nemed 'vid da weloud!

-4-

Ha me, euz peb plijadur all  
Euz peb levez all dihoant,  
Amañ, mestrezig koant,  
E chomfen da hedal  
Arc'hoaz da zegouezoud  
Netra nemed 'vid da weloud!

Evniig Penn Ar C'hoad

Fanch Danno

NI ON DAOU

♩ = 72

De-liou a gouez 'n eur grenañ, a ruilh d'an dou-ar  
louz. O liou, a laouret bremañ, di-za- le a vo rouz  
Ne-med or harantez-ni Ne gol-lo ket he liou  
Va halon-me ha da hi-ni A cho-mo glan o diou!

-1-

Deliou a gouez 'n eur grenañ,  
A ruilh d'an douar louz.  
O liou, alaouret bremañ,  
Dizale a vo rouz.  
Nemed or harantez-ni  
Ne gollo ket he liou!  
Va halon-me ha da hini  
A chomo glan o diou!

-2-

On daou, ni 'zalho seder  
Da vale, dorn ouz dorn,  
Or buhez vo dibreder  
Daoust d'ar glao ha d'ar skorn  
D'an hañv, an heol a hado  
Dudi leiz on ene.  
Ha biken koumoul ne vez  
Keit ma vi ganin-me!

-3-

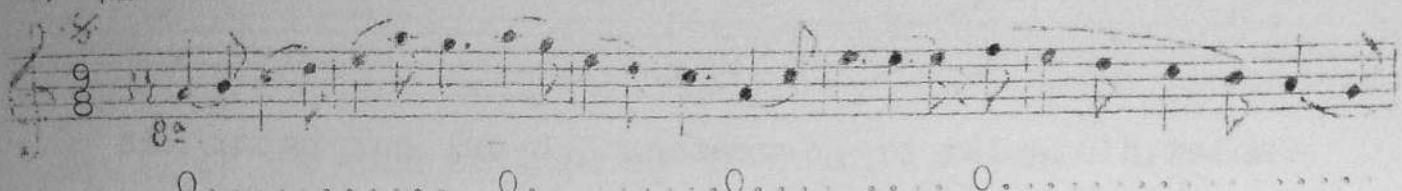
En dro deom an aezennou  
A veulo, c'hwieg ha drant,  
Glaster ken glaz da zellou  
Ha da vousc'hoarz ken koant.  
Ha ni a glevo, evuruz,  
Skoulinet or harantez,  
Eur ganaouenn ken dudiuz  
Ha kanou an aelez!

Evnig Penn Ar C'hoad

Fanch Danno

MELKONI

♩ = 72



O... Va ha-lon a drid laouen Pa vezan stok ez ki-chen;  
Berr meurbed ar yaouankiz Ha ne zeu ket war he hiz!



med pah ez kuit pell diouzin, Bemdez ne ran med hirvou-di.  
Ma rankan be-va hebdout, Petra dalv din-me da garoud?



Rag da gomzou ken tener, Marte-ze n'int med ge-vier  
Distro-ta! Deus da-vedon! A-nez da ze va ha-lon



Ha koulskoude te 'lavar din:"-Biken ne-medout ne ga-rin!"  
A weñvo 'vel eur rozenn flour Diframmet kriz diwar he skourr!

Evnig Penn Ar C'hoad

Fanch Danno

GOUDE AN HARLU

J.=90

Taolet,distalet er gorventenn    E-vvel eur paour kêz  
drask,Ha skuiz o veva 'n eur vro estren, Me a zo deut da  
glask    E bro va yaouankiz,    Levenez ha frankiz!

-1-

Taolet,distalet er gorventenn  
Evel eur paour kêz drask,  
Ha skuiz o veva 'n eur vro estren,  
Me a zo deut da glask  
E bro va yaouankiz  
Levenez ha frankiz!

-2-

Tomm eo kreiste med,er hoad pin,  
Fresk ha flour eo an aer.  
D'an douar e stouan va glin  
Pa dregerne,drant ha sklaer,  
Kleier santel va bro  
Nahet ouzin,pell zo.

-3-

Dineh va halon ha va spered,  
Gand karantez ha feiz,  
Seiz sant va bro me am eus pedet  
Da evezia ouz Breiz,  
Ouz he zud,he madou,  
Hag ouz yez on tadou.

-4-

Delwenn patroned ar voraerien  
A sked war ar run rouz,  
Hag er parkeier ar vederien,  
Hanter guzet er plouz,  
Pôtred,merhed,diskuiz,  
A zastum ar gwiniz.

-5-

Evned ar mor, evned ar hoad,  
A darnij,gwevn ha skañv!  
Bretoned vihan'kreiz ar prad,  
A gutuilh bleuniou hañv.  
En-dro d'an inizi  
Ne fiñv ket ar bigi!

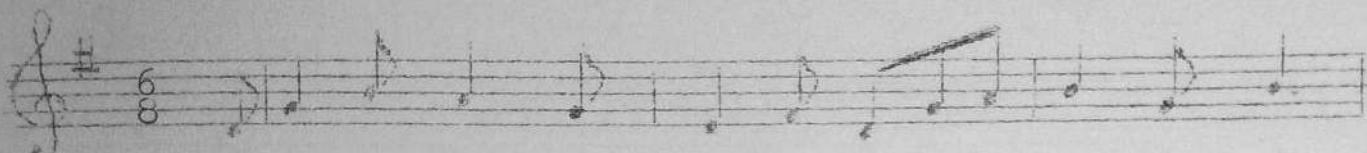
-6-

Na kaer eo ar huz-heol er mor!  
Pegen sioul ar serr-noz!  
Me a gavo digor peb dor  
Dirazon,er porz koz,  
Ha mignon e peb ti.  
Ne harzo ket eur hi!

Evnig Penn Ar C'hoad

Fanch Danno

KATELLIG



Tapet gand ar c'hoant di-me-zi, la-i-tou lan- la



landelira Ka- tellig e fellas dezi laitou lan



la! Sevel eur vrao a ga-naouenn evid heh oll a-me-ze-



-ien, Sevel eur vrao a ganaouenn evid heh oll amezeien!

-1-

Tapet gand ar c'hoant dimezi  
Laitou lanla, landelira!  
Katellig e fellas dezi  
Laitou lanla!  
Sevel eur vrao a ganaouenn )<sub>2w</sub>  
Evid heh oll amezeien

-4-

Evid he selaou pa gane...  
E teue pôtred a zoare?...  
Ha marteze, war ar marhad  
Meur a intanv a galon vad!

-2-

Goude beza kemerec poan...  
Ne gavas nemed an diskan...  
Med he diskan oa ken lirzin  
Ha kan an eostig d'ar mintin

-5-

Ha Katellig a vouskane...  
Kenkoulz d'an eil ha d'egile...  
Gwall bell, avad, he deus klasket  
Heb kavoud he muia karet.

-3-

Bemdez araog kleier an tour...  
E tregerne he mouezig flour...  
Gand he diskan he tihune  
Oll baotred yaouank ar hontre.

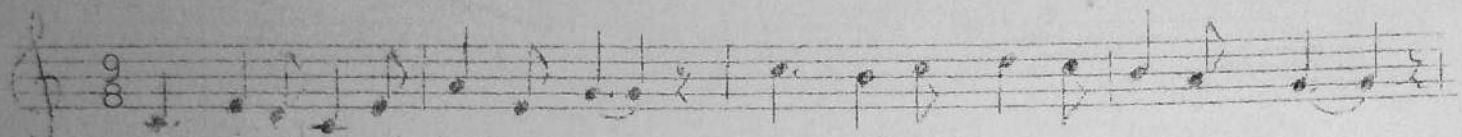
-6-

A-benn erfin, sand he diskan...  
Setu Katellig 'n eh unan...  
Hag, evid beza re ganet,  
Koz dimezell ez eo manet!

Evnig Penn Ar C'hoad

Fanch Danno

VA ZURZUNELL



'N eur chaseal e koad Kerlenn, Meus gwelet eun durzunell wenn



Em eus gwelet eun durzunell Etre krabanou eur sparfell



Em eus gwelet eun durzunell Etre krabanou eur sparfell.

-1-

'N eur chaseal e koad Kerlenn,  
'M eus gwelet eun durzunell wenn,  
Em eus gwelet eun durzunell )2w  
Etre krabanou eur sparfell

-4-

E-tal va frenestr, er gwasked,  
Em eus kempennet eur gaoued,  
Eur gaoued gand touribellou )2w  
Melezour ha branskidellou

-2-

War ar sparfell am eus tennet  
Ha maro mik ez eo kouezet.  
Kouezet ive an durzunell )2w  
Labezet a wad heh askell

-5-

Setu va loenig er goudor!  
Hogen, chomet digor an nor  
Hag an evnig, a den askell )2w  
A zo nijet d'ar hoad uhel

-3-

Gand louzou tener ha gand dour,  
'M eus gwalhet an durzunell flour.  
Hag em dorn, a dreuz ar parkou,  
E kane "Kourou gourou krou". )2w

-6-

Gwell eo frankiz er baourente  
Eged chadenn ha braventez!  
Gwell eo frankiz ha neiz diste  
Eged chadenn en eur maner! )2w

Anjela DUVAL

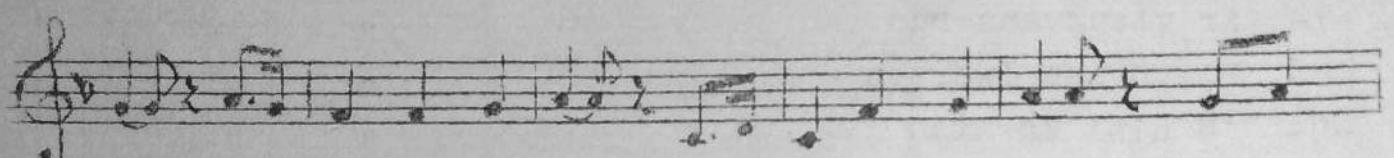
Fanch DANNO

NOUELENN

♩ = 66



Kleier a vrall en noz, Sklintin ha seder. War wagennou an



noz, A vesaer da vesaer, Hag a waremm da roz, Red eur



helou burzuduz: En eur hraouig dister, Ganet eo Jezuz!

-1-

Kleier a vrall en noz  
SKlintin ha seder.  
War wagennou an noz,  
A vesaer da vesaer  
Hag a waremm da roz,  
'Red eur helou burzuduz:  
En eur hraouig dister,  
Ganet eo Jezuz!

-2-

Stered a lintr en noz.  
Unan a zisken  
War wagennou an noz,  
Aze, 'uz d'an draonienn.  
War gorn eur hraou e poz  
Diougan kelou burzuduz:  
Emañ noz ar Pellgent!  
Ganet eo Jezuz!

-3-

Alez a gan en noz  
Eur ganenn laouenn.  
War wagennou an noz,  
A venez da draonienn,  
A barroz da barroz,  
'Kan eur helou burzuduz:  
Du-hont,e Bezleem,  
Ganet eo Jezuz!

## T A O L E N N

P.	Kanaouennou	evid	Poziou savet gand
-1-	Eun tammig gwaz	Paotr	Anjela Duval
-2-	Ar hoz pôtr yaouank	P.	"
-3-	E-tal an tan		"
-4-	Karantez-Vro	Plah	"
-5-	Kan d'al Leger		"
-6-	Ar barz laouen		"
-7-	Ar vleuñvenn ruz		"
-8-	Bleuñvenn Iwerzon		"
-9-	'N hini karetañ		"
-10-	Bro-Dreger		"
-11-	Gwerz ar miliner	Pl.	Fanch Danno
-12-	En Tregastell	P.	"
-13-	Ar botaouer-koad	P.	"
-14-	An nevez-hañv	P;	"
15-	Serr-Noz	P.	Evnig Penn Ar C'hoad
-16-	Kousk Breizadig	Pl.	"
-17-	An aval ruz	P.	"
-18-	Kanenn veure	P.	"
-19-	Mintin	P.	"
-20-	Ni on daou		"
-21-	Melkoni		"
-22-	Goude an harlu		"
-23-	Katellig	P.	"
-24-	Va zurzunell		"
-25-	Nouelenn		Anjela Duval

Toniou savet gand Fanch DANNO .

Peb gwir miret striz - Droits de reproduction réservés.

Tiré à cent exemplaires, le 12 janvier 1967 par la Section  
des Côtes du Nord de la FONDATION CULTURELLE BRETONNE,  
3 Rue du Parc Saint Jacques à Perros-Guirec, 22.